

Návod na použite ovládania pumpy mySugr

Version: 1.10.0_Android - 2025-02-04

1 Indikácie pre použitie

1.1 Určené použitie

Softvér na ovládanie pumpy mySugr sa používa ako pomôcka pri liečbe diabetu. Je určený na diaľkové ovládanie kompatibilnej inzulínovej pumpy používanej diabetikmi. Softvér na ovládanie pumpy mySugr využíva bezdrôtovú komunikáciu na komunikáciu s pripojenými pumpami, na čítanie údajov, vykonávanie zmien v nastaveniach pumpy a na správu podávania inzulínu na základe Tvojho zadania.

1.2 Pre koho je určené ovládanie pumpy mySugr?

Ovládanie pumpy mySugr je určené pre používateľov, ktorí:

- majú diagnostikovaný diabetes závislý od inzulínu,
- majú viac ako 18 rokov,
- podstupujú liečbu inzulínovou pumpou,
- boli vyškolení v používaní inzulínovej pumpy,
- sú pod dohľadom lekára alebo iného odborného zdravotníckeho personálu,
- sú fyzicky a psychicky schopní samostatne zvládať svoju liečbu diabetu,
- vedia dobre zaobchádzať so smartfónom.

1.3 Indikácie

Ovládanie pumpy mySugr je určené pre používateľov, ktorí:

- majú diagnostikovaný diabetes závislý od inzulínu,
- podstupujú liečbu inzulínovou pumpou,

1.4 Prostredie na používanie

Ovládanie pumpy mySugr možno ako mobilnú aplikáciu používať v akomkoľvek prostredí, kde je typické a bezpečné používať smartfón.

2 Kontraindikácie

Pre ovládanie pumpy mySugr ako softvérový produkt neexistujú žiadne konkrétne kontraindikácie, platia však kontraindikácie uvedené v návode na použitie pripojenej inzulínovej pumpy.

3 Varovania



3.1 Lekárske poradenstvo

Ovládanie pumpy mySugr sa používa na podporu liečby diabetu, nemôže však nahradiť pravidelné návštevy u lekára/odborného zdravotníckeho personálu. Profesionálnu a pravidelnú kontrolu dlhodobých hodnôt glukózy v krvi potrebuješ i naďalej (HbA1c). Za nepretržitú samosprávu glukózy v krvi nesieš zodpovednosť Ty sám/sama, nezávisle od používania ovládania pumpy mySugr.

3.2 Zadávanie správnych údajov

Ovládanie pumpy mySugr závisí od presnosti zadaných informácií. Za overenie nastavení a dávok inzulínu si vždy zodpovedný/-á Ty sám/sama. Použitie nesprávnych informácií pri podávaní dávok inzulínu môže viesť k riziku vážneho zhoršenia Tvojho zdravotného stavu alebo dokonca smrti.

3.3 Odporúčané aktualizácie

Ak si chceš zaistiť bezpečné a optimalizované fungovanie ovládania pumpy mySugr, odporúčame Ti nainštalovať aktualizácie softvéru hneď, ako budú k dispozícii.

3.4 Sledovanie glukózy

Sledovanie výsledkov glukózy by sa malo uskutočňovať pomocou zariadenia na sledovanie glukózy, ktoré je kompatibilné s terapiou inzulínovou pumpou. Údaje môžeš zadávať ručne alebo importovať pomocou funkcie Bluetooth.

3.5 Bezpečnosť a obsluha smartfónu

Na zvýšenie bezpečnosti pri používaní ovládania pumpy mySugr a na zabezpečenie toho, že k nemu budeš mať prístup len Ty, je potrebné, aby si na svojom smartfóne nainštaloval/-a spôsob overenia (mechanizmus odblokovania). Zvoľ si silné heslo alebo inú bezpečnú metódu overovania a nezdieľaj svoje heslo s neoprávnenými osobami.

Oprávnenie na systémové služby, ako sú napríklad Android Accessibility Services, povoľ len dôveryhodným aplikáciám.

Pre zabezpečenie správneho fungovania ovládania pumpy mySugr nepoužívaj aplikáciu v smartfónoch s prasknutou alebo poškodenou obrazovkou.

Aby bola zaistená integrita a bezpečnosť ovládania pumpy mySugr, nepoužívaj aplikáciu na smartfónoch, ktoré majú rootované práva alebo na smartfónoch, ktoré majú nainštalovaný Jailbreak.

3.6 Potenciálne nebezpečné správy

mySugr Ti nikdy nebude posielat' pokyny týkajúce sa podávania inzulínu alebo ovládania pumpy inak než cez aplikáciu mySugr. Ak si nie si istý/-á nejakou správou, ktorú si dostal/-a, kontaktuj zákaznícku podporu mySugr.

3.7 Používanie funkcie Private Space v systéme Android 15

Android 15 prináša novú funkciu s názvom Private Space. Neinštaluj Ovládanie pumpy mySugr do funkcie Private Space, pretože to môže aplikácii zabrániť:

- vykonať kritické úkony, napríklad podať alebo zrušiť bolus.
- zasíelať upozornenia o týchto akciách.

Viac informácií o obmedzeniach funkcie Private Space nájdeš v oficiálnej dokumentácii systému Android.

4 Inštalácia

Ovládanie pumpy mySugr je rozšírením Denníka mySugr (aplikácie mySugr). Stačí si stiahnuť aplikáciu mySugr z obchodu Google Play. Podrobnejšie pokyny na inštaláciu a používanie aplikácie mySugr nájdeš v návode na použitie aplikácie mySugr.

5 Pripojenie a odpojenie pumpy

5.1 Pár vecí, ktoré je potrebné vedieť pred pripojením pumpy

Ak je k pumpe pripojené diaľkové ovládanie, napr. diabetes manažér Accu-Chek Insight, najskôr ho odpoj. Aby bola zaistená bezpečnosť, nie je možné pumpu pripojiť súčasne k aplikácii mySugr a k diaľkovému ovládaniu.

5.2 Pripojenie pumpy

Ak chceš pripojiť svoju pumpu k aplikácii mySugr, zapni na svojom smartfóne Bluetooth.

V aplikácii mySugr vyber v bočnom menu v ľavom hornom rohu možnosť „Pripojenia“.

V zozname označ svoju pumpu, napr. „Accu-Chek Insight“. Ťukni na „Pripojiť“.

Potom postupuj podľa pokynov v aplikácii mySugr.

Po pripojení pumpy sa vráť späť na domovskú obrazovku aplikácie mySugr, kde sa zobrazuje miniaplikácia „Moja pumpa“.

5.3 Odpojenie pumpy

Ak chceš pumpu odpojiť, vyber v bočnom menu v ľavom hornom rohu možnosť „Pripojenia“.

V zozname označ svoju pumpu.

Ťukni na „Odpojiť“.

Ťukni na „Potvrdiť“.

Miniaplikácia „Moja pumpa“ zmizne z domovskej obrazovky aplikácie mySugr.

6 Miniaplikácia Moja pumpa

Miniaplikácia „Moja pumpa“ na domovskej obrazovke je východiskovým bodom pre ovládanie Tvojej pumpy pomocou aplikácie mySugr.

Miniaplikácia tiež zobrazuje posledné pripojenie k pumpke a údaje o tom, kedy boli údaje pumpy importované do aplikácie mySugr (1).

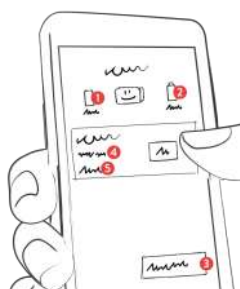
Ťuknutím na „Ovládanie pumpy“ (2) sa dostaneš na domovskú obrazovku „Moja pumpa“.



7 Domovská obrazovka Moja pumpa

Na domovskej obrazovke „Moja pumpa“ môžeš:

- skontrolovať stav inzulínu (1) a batérií (2),
- zistiť, či je Tvoja pumpa v prevádzke, pozastavená alebo zastavená,
- podať bolus (3),
- skontrolovať (4) alebo zrušiť (5) prebiehajúci bolus,
- pozrieť si posledný podaný bolus.



Ikony pre rôzne typy bolusov vyzerajú takto (zľava doprava: štandardný, rozložený, kombinovaný):



Ikony stavu inzulínu a batérie majú sivú farbu. Ak je hladina inzulínu alebo stav batérie nízky, zafarbí sa príslušná ikona na oranžovo. Ak je inzulín takmer prázdny alebo batéria takmer vybitá, zafarbí sa ikona na červeno (pozri nižšie).

Ikony inzulínu:



Ikony batérie:



8 Podanie bolusu

Zatiaľ môžeš podať len štandardný bolus. Nie je možné dodať rozložený alebo kombinovaný bolus.

Ak chceš podať bolus, ťukni na ikonu „+“ v pravom dolnom rohu domovskej obrazovky aplikácie mySugr, a potom vyber možnosť „Podať bolus“. Prípadne ťukni na „Ovládanie pumpy“ v miniaplikácii „Moja pumpa“. Ak si na domovskej obrazovke „Moja pumpa“, ťukni na „Podať bolus“.

DÔLEŽITÉ: V prípade, že si vo svojom smartfóne ešte nenastavil/-a mechanizmus odblokovania, budeš o to požiadaný/-á. To je dôležité preto, aby si svoju pumpu mohol/mohla pomocou smartfónu ovládať len Ty a nikto iný. Ťukni na „Otvoriť nastavenia telefónu“ a nastav preferovanú možnosť, napr. Tvoj odtlačok prsta. Potom sa vráť z nastavení telefónu do aplikácie mySugr.

Zadaj množstvo inzulínu a ťukni na „Potvrdiť“. Musíš autorizovať podanie bolusu. Urobíš to tak, že ťukneš na „Povoliť“ a odblokuješ svoj telefón pomocou nastaveného odomykacieho mechanizmu.

Bolus sa odošle na pumpu a miniaplikácia „Bolus“ sa zobrazí na domovskej obrazovke „Moja pumpa“. Zobrazuje celkové množstvo bolusu a priebeh podávania bolusu.

Počas podávania bolusu nie je možné podať ďalší bolus.

Ak chceš zrušiť podávanie bolusu, ťukni na „Zrušiť bolus“ v miniaplikácii „Bolus“. Po zastavení podávania bolusu môžeš vidieť, aké množstvo inzulínu už bolo podané.

Počas spúšťania alebo rušenia bolusu sa mimo aplikácie mySugr zobrazí oznámenie. Po úspešnom nadviazaní spojenia s pumpou toto automaticky zmizne. Oznámenie sa zobrazí aj v prípade, že sa vyskytla chyba počas spúšťania, podávania alebo rušenia bolusu. Ťuknutím naň skontroluješ podrobnosti v aplikácii mySugr. Ak chceš mať istotu, že oznámenia budeš ostávať, nechaj oznámenia pre aplikáciu mySugr zapnuté.

Ďalším spôsobom, ako podať bolus, je **Bolusová kalkulačka mySugr**. Po prijatí odporúčania bolusu ťukni na „Podať pumpou“. Potom podľa vyššie uvedených pokynov povol podanie bolusu. Podrobnejšie pokyny na nastavenie a používanie Bolusovej kalkulačky mySugr nájdeš v návode na použitie Bolusovej kalkulačky mySugr.

9 Importovanie údajov z Tvojej pumpy

9.1 Importované údaje

Štandardné bolusy, rozložené bolusy, kombinované bolusy, dočasné bazálne dávky sa importujú z Tvojej pumpy do aplikácie mySugr.

Ak bola na podanie bolusu použitá Bolusová kalkulačka mySugr, rozdelenie medzi opravný a inzulín k jedlu sa zachová. V opačnom prípade sa bolusy importujú ako opravný inzulín, ale Ty môžeš upraviť rozdelenie v zázname denníka. Ťukni na „Oddeliť“ a potom zadaj, koľko z celkového množstva tvoril inzulín k jedlu. Podľa toho, čo si zadal/-a, sa množstvo opravného inzulínu automaticky aktualizuje. Skontroluj to znova a ťukni na „Potvrdiť“.

V prípade, že si bolus pred podaním pomocou pumpy zaznamenal/-a ručne, automaticky sa zlúči s importovaným bolusom, ak je množstvo bolusu veľmi podobné a oba boli vykonané v priebehu 15 minút.

9.2 Vizualizácia údajov

Importované údaje môžeš vidieť v zozname záznamov na domovskej obrazovke aplikácie mySugr.

Pre každý importovaný bolus existuje nová položka s dátumom, časom a počtom podaných jednotiek. Počet jednotiek je zobrazený na obrazovke, ako je uvedené nižšie.



Po importe sa záznam bolusu nedá upraviť ani vymazať.

10 Chybové a varovné hlásenia

Hodnoty v nasledujúcich hláseniach sú len príkladmi. V závislosti od Tvojich osobných údajov sa v hlásení zobrazia rôzne čísla.

10.1 Počas pripájania

Ale nie, Tvoju inzulínovú pumpu ovláda iné zariadenie
Na svojej inzulínovej pumpke vyber: Nastavenia ► Komunikácia
► Odstrániť zariadenie Odstráň ďalšie ovládacie zariadenie a skús to znova

→ Skús to znovu

Počas pripájania sa stratilo spárovanie

Buď je batéria slabá, alebo je inzulínová pumpa príliš ďaleko. Presuň inzulínovú pumpu bližšie a skús ju znova pripojiť.

→ Skús to znovu

Služby určovania polohy sú vypnuté

Ak chceš nájsť svoje zariadenie, musíš povoliť služby určovania polohy. Po spárovaní zariadenia ich môžeš znova deaktivovať.

→ Povoľiť služby určovania polohy

Bluetooth je vypnutý

Zdá sa, že funkcia Bluetooth bola počas spárovania deaktivovaná. Ak chceš pripojiť zariadenie, musíš aktivovať funkciu Bluetooth.

→ Zapnúť Bluetooth

Ach nie, pripojil/-a si svoju inzulínovú pumpu mimo aplikácie mySugr

Na telefóne: zruš spárovanie inzulínovej pumpy v nastaveniach Bluetooth. Na pumpe: prejdí na „Nastavenia“, potom na položku „Komunikácia“ a odstráň svoj telefón. Keď budeš pripravený/-á, skús to znova.

→ Skús to znovu

Ach nie, nemôžeme spárovať k tejto inzulínovej pumpe
Bohužiaľ, táto verzia inzulínovej pumpy nefunguje s aplikáciou mySugr. Odporúčame získať novšiu verziu.

→ Kontaktovať podporu / Návrat na položku Pripojenia

Ach nie, overovací kód je chybný

Si si istý/-á, že páruješ vlastnú inzulínovú pumpu? Skús to znova a skontroluj aj kód.

→ Skús to znovu

Chyba pripojenia

Ach nie! Spárovanie s Tvojim zariadením zlyhalo. Skús to znova alebo kontaktuj podporu.

→ Kontaktovať podporu / Skús to znovu

Autorizácia bolusu zlyhala

Skús to znova a úspešne dokonči autorizáciu bolusu.

10.2 Pri podávaní bolusu

Bolus nie je možné podať, pretože je mimo prípustného rozpätia

Zmeň množstvo bolusu tak, aby bolo väčšie ako minimálne množstvo bolusu 0,05 U a menšie ako maximálne množstvo bolusu nastavené na Tvojej inzulínovej pumpe.

→ Zmeniť množstvo bolusu / Zrušiť

Bolus nie je možné podať, pretože inzulínová pumpa nie je dostupná

Vyskúšali sme, čo bolo v našich silách, ale stále sa nám nepodarilo spojiť s inzulínovou pumpou. Uisti sa, že je inzulínová pumpa nablízku, funkcia Bluetooth je aktívna a že je displej pumpy vypnutý.

→ Skús to znovu / Zrušiť

Bolus nie je možné podať, pretože je Tvoja inzulínová pumpa zastavená

Ak chceš podať bolus, spusti inzulínovú pumpu a skús to znova.

→ Skús to znovu / Zrušiť

Bolus nie je možné podať, pretože prebieha iný bolus

V rovnakom čase môže prebiehať len určitá kombinácia bolusov. Počkaj na dokončenie jedného z bolusov, a skús to znova.

→ Skús to znovu / Zrušiť

Bolus nie je možné podať

Ach nie, niečo nevyšlo. Ak chceš zistiť viac, skontroluj svoju inzulínovú pumpu.

→ Rozumiem

Podanie bolusu nie je možné overiť

Ak chceš zistiť, či bol bolus podaný správne, skontroluj svoju inzulínovú pumpu.

→ Rozumiem

Bolus už bol pred niekoľkými minútami podaný

Bolus 5 U bol podaný o 16:17. Si si istý/-á, že chceš podať ďalší bolus 4 U.

→ Áno, podať bolus teraz / Zrušiť bolus

Bolus sa nedá podať, pretože odporúčanie už nie je správne

Práve sme sa pripojili k Tvojej pumpe a zistili sme, že existuje nedávny bolus, ktorý nebol v odporúčaní zohľadnený. Pre zaistenie bezpečnosti si bolus prepočítaj.

→ Prepočítať bolus / Zrušiť bolus

Vypočítaný bolus nemožno podať, pretože od merania glukózy v krvi už ubehlo veľa času

Vypočítaný bolus je možné podať len do 15 minút po zmeraní hladiny glukózy v krvi. Zmeraj si znova glukózu v krvi. Vieme, že opakované meranie nie je žiadna zábava, ale poďme na to ešte raz.

→ Zmerať glukózu v krvi / Zrušiť bolus

Chyba pri podávaní bolusu

Skontroluj svoju inzulínovú pumpu a prever, či bol bolus podaný. Ak nie, pokús sa pomocou aplikácie znova podať bolus a sleduj postup tam.

Údaje pumpy sa ešte stále importujú...

Prvý bolus môžeš podať hneď, ako budú importované všetky údaje pumpy. To môže chvíľu trvať. Skús to znova o pár minút. → Rozumiem

Bolus nemôže byť podaný, pretože si problém nevyriešil/-a včas

Podávanie bolusu sa nespustilo, pretože si do 15 minút nereagoval/-a na predtým zobrazené varovanie alebo chybové hlásenie. Skús to znova a uisti sa, že bol bolus podaný. → Skús to znova / Zrušiť

10.3 Pri zrušení bolusu

Bolus nie je možné zrušiť, pretože Tvoja inzulínová pumpa nie je dostupná

Zruš bolus pomocou pumpy.
→ Rozumiem

Bolus už bol zrušený z dôvodu zastavenia inzulínovej pumpy

Pri zastavení Tvojej inzulínovej pumpy bol už bolus automaticky zrušený, a preto ho v telefóne už nie je možné zrušiť.
→ Rozumiem

Zrušenie bolusu nie je možné overiť

Ak chceš zistiť, či bol bolus zrušený správne, skontroluj svoju inzulínovú pumpu.
→ Rozumiem

Už podané množstvo bolusu sa nedá zobrazit', pretože Tvoja inzulínová pumpa nie je dostupná.

Bolus bol úspešne zrušený. Nevieme však, koľko bolo podané pred zrušením, pretože sa nemôžeme spojiť s Tvojou pumpou. Ak chceš zistiť, koľko bolo podané, skontroluj inzulínovú pumpu.
→ Rozumiem

Chyba pri rušení bolusu

Zruš bolus pomocou pumpy.

10.4 Rôzne

Inzulínová pumpa nie je dostupná, pretože je vypnutá funkcia Bluetooth na Tvojom telefóne

Ak chceš pripojiť inzulínovú pumpu zapni Bluetooth na telefóne.
→ Zapnúť Bluetooth / Zrušiť

Pri používaní systému ovládania pumpy mySugr buď opatrný/-á

Všimli sme si, že ovládanie pumpy mySugr nemusí s Tvojim telefónom a/alebo operačným systémom fungovať podľa očakávania. Ak narazíš na problém, kontaktuj podporu.
→ Rozumiem

Pumpu nie je možné ovládať, pretože nie sú povolené oznámenia

Povoľ oznámenia, aby si mohol/mohla ovládať svoju pumpu.
→ Povoľiť oznámenia / Zrušiť

Pumpu nie je možné ovládať, pretože si nepovolil/-a oznámenia

Prosím, povoľ oznámenia v nastaveniach telefónu, aby si mohol/mohla ovládať svoju pumpu. Záleží nám na Tebe a chceme, aby si zostal/-a v bezpečí!
→ Otvoriť nastavenia telefónu / Zrušiť

Pumpa nie je dostupná, pretože prístup k zariadeniam v blízkosti nie je povolený

Povoľ aplikácii mySugr prístup k blízkym zariadeniam
→ Povoľiť prístup / Zrušiť

Pumpa nie je dostupná, pretože bolo odmietnuté požadované povolenie

V nastaveniach telefónu povoľ „zariadenia v blízkosti“.
→ Otvoriť nastavenia telefónu / Zrušiť

11 Odinštalovanie

Ak chceš odinštalovať aplikáciu mySugr, prečítaj si návod na použitie aplikácie mySugr.

12 Bezpečnosť údajov

Tvoje údaje sú u nás v bezpečí - to je pre nás veľmi dôležité (aj my sme používateľmi mySugr). mySugr implementuje požiadavky na bezpečnosť údajov a ochranu osobných údajov podľa všeobecného nariadenia o ochrane údajov.

Ďalšie informácie nájdeš v našich zásadách ochrany osobných údajov v rámci našich [Podmienok používania a licencie](#).

13 Riešenie problémov a podpora

13.1 Riešenie problémov

Záleží nám na Tebe. Preto pre nás pracujú ľudia s diabetom, ktorí Ti odpovedia na Tvoje otázky, obavy a starosti.

Rýchle riešenie problémov nájdeš na našej stránke pre [často kladené otázky](#)

13.2 Podpora

Ak máš otázky týkajúce sa mySugr, potrebuješ pomôcť s ovládaním pumpy mySugr alebo s aplikáciou mySugr, alebo ak si si všimol/všimla chybu alebo problém, hneď nás, prosím, kontaktuj na adrese support@mysugr.com.

Môžeš nám tiež zavolať na:

- + 1 (855) 337-7847 (US bez poplatku)
- + 44 800-011-9897 (Spojené kráľovstvo bez poplatku)
- + 43 720 884555 (Rakúsko)
- + 49 32 211 001999 (Nemecko)

V prípade akýchkoľvek závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s používaním tejto zdravotníckej pomôcky, kontaktuj zákaznícku podporu mySugr a svoj miestny kompetentný úrad.

14 Podporované inzulínové pumpy

Spoločnosť mySugr overila pripojiteľnosť ovládania inzulínovej pumpy mySugr a dolu uvedených inzulínových púmp. Tieto inzulínové pumpy možno preto používať v spojení s ovládaním inzulínovej pumpy mySugr:

- Inzulínová pumpa Accu-Chek Insight

15 Výrobca



mySugr GmbH
Trattnerhof 1/5 OG
A-1010 Viedeň, Rakúsko

Telefón:
+1 (855) 337-7847 (US bez poplatku),
+44 800-011-9897 (Spojené kráľovstvo bez poplatku),
+43 670 3086 634 (Rakúsko)
+49 32 211 001999 (Nemecko)

E-mail: support@mysugr.com

Výkonná riaditeľka: Elisabeth Koelbel
Registračné číslo výrobcu: FN 376086v
Jurisdikcia: Obchodný súd vo Viedni, Rakúsko
IČ DPH: ATU67061939



2025-02-04

Verzia návodu na použitie 1.10.0 (sk)

